

2008年5月



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

**世界粮食安全高级别会议：  
气候变化和生物能源的挑战**

2008年6月3-5日，罗马

**高级别会议安排和与会者须知**

**目 录**

	段 次
I. 高级别会议安排	1-32
A. 背景情况	1-4
B. 与会	5-7
C. 观察员	8-11
D. 适用的议事规则	12
E. 高级别会议的文件	13
F. 议程和时间表	14-15
G. 全体会议的组	16-19
H. 高级别部分的组织	20-24
I. 语言和记录	25-27
J. 论坛	28
K. 会议厅	29-30
L. 区域和双边磋商会	31

为了节约起见，本文件印数有限。请各位代表及观察员携带文件与会，  
如无绝对必要，望勿再索取。粮农组织大多数会议文件可从  
互联网 [www.fao.org/foodclimate/](http://www.fao.org/foodclimate/) 网站获取。

---

M. 其他安排	32
II. 与会者须知	33-52
A. 意大利入境规定	33-34
B. 登记和接待媒体采访	35-37
C. 向最不发达国家代表提供的补助	38-39
D. 多媒体展览	40-43
E. 电话、传真、打印和互联网设施	44-45
F. 餐饮设施	46
G. 医疗应急服务	47
H. 其他服务	48
I. 秘书处	49-52

## I. 高级别会议安排

### A. 背景情况

1. 粮农组织大会第三十四届会议（2007年11月17—24日，罗马）获悉了关于2008年6月3日至5日在罗马粮农组织总部召开一次“世界粮食安全高级别会议：气候变化和生物能源的挑战”的建议，以便：

- “在科学及当前国际政策和实践的基础上，深入了解粮食安全、气候变化和生物能源之间的关系；
- 确定将粮食安全保障措施纳入与气候有关的多边协定，如清洁发展机制和后京都议定书等机构行动过程；
- 确定关于制定同时考虑到可持续农业、农村发展和粮食安全的《生物能源宪章》的步骤；
- 确定粮农组织通过实地干预活动、伙伴关系、多边和区域合作，包括帮助利用融资机制，采取的应对措施；
- 发表一份《粮食安全、气候变化和生物能源声明》。”<sup>1</sup>

2. 大会：

“强调，为供养日益增长的世界人口而不断提高农业生产水平，需要与可持续利用我们的自然资源基础、保持提供关键的环境服务相协调。大会对气候变化的影响，尤其是对最贫困和最易受害国家和人口的影响表示特别关切。它注意到农业虽然本身造成温室气体排放，但也可能是受气候变化影响最严重的部门之一，还可提供可行的解决办法。在这方面，大会强调需要避免和减缓气候变化影响的战略。[.....]大会认识到，虽然生物燃料的开发可能给发展中国家的农业生产者带来机遇，但由于与粮食生产竞争土地和自然资源并抬高粮食产品的价格，因此也有对粮食安全产生不利影响的风险。大会要求秘书处对生物燃料发展的经济、环境和粮食安全影响进行分析。在这方面，会议对粮农组织计划于2008年举行尤其与气候变化和生物能源影响有关的高级别会议表示支持。”<sup>2</sup>

3. 高级别会议由粮农组织与设在罗马的其他粮食机构，即国际农业发展基金

---

<sup>1</sup> C 2007/INF/22，世界粮食安全与全球挑战高级别会议，第16段。

<sup>2</sup> C 2007/REP，粮农组织大会第三十四届会议（2007年11月17-24日）报告第44段和45段。

（农发基金）和世界粮食计划署（计划署）以及代表国际农业研究磋商小组的生物多样性国际召集和组织。意大利、荷兰、挪威、西班牙和瑞典政府为承担高级别会议的直接费用提供了慷慨的支持。

4. 令人担忧的粮食价格飞涨的形势受到会议组织者的认真考虑，粮价飞涨正在发展中世界引起社会动荡。因此，全世界的国家元首和政府首脑将在这个论坛上讨论目前正在对其人口产生直接影响和造成苦难的问题，将有机会为应对人类所面临的这一巨大挑战通过所需政策、战略和计划。

## **B. 与会**

5. 粮农组织已邀请其成员国的国家元首和政府首脑以及联合国、其专门机构和区域组织的行政首长出席高级别会议。

6. 已经向粮农组织所有成员以及虽然不是粮农组织成员国，但却是联合国会员国，或其专门机构和国际原子能机构成员的国家发出了参加高级别会议的邀请。因此，总共已经邀请 194 个国家、粮农组织的一个成员组织（欧洲共同体）和粮农组织的一位准成员（法罗群岛），包括外交、农业、畜牧业、林业、渔业、水、环境及能源部等出席会议。

7. 每个与会国家、成员组织和准成员应派代表团团长及所需的其他代表、副代表和顾问参加会议。代表团团长可指定一位副代表或顾问充当代表。国家代表团的人数可根据需要而定，但全会厅仅为每个国家安排三个座位。不过，代表团其余成员可在主会场容纳不下时启用的其他会议厅（红厅或绿厅）关注议事活动。

## **C. 观察员**

8. 联合国系统之外与粮农组织有正式关系的政府间组织，以及在粮农组织中有磋商地位的非政府组织，也被邀请以观察员身份参加会议。这些组织可参加对属于其活动范围内的问题的审议。

9. 此外，与召开**世界粮食首脑会议：五年之后**时采用的方法一致，按照本组织总规则中有关公众旁听大会全体会议的规定，其他国际非政府组织和民间社会组织也可以要求派代表与会，但它们应是粮农组织主要服务对象的代表，尤其是粮食生产者和消费者的代表，或拥有与粮食安全、气候变化和生物能源相关领域中的知识和经验。

10. 申请委派代表与会的国际非政府组织和国际民间社会组织应是在国际范围内开展工作的成立已久的组织。它们需要准备提供一份成立该组织的法律文件副本

和其他任何适宜的材料。

11. 国家非政府组织和民间社会组织（非营利性私营部门）可作为国际非政府组织/国际民间社会组织的一部分，或作为各国政府正式代表团的一部分参加高级别会议。

#### **D . 适用的议事规则**

12. 高级别会议将适用粮农组织总规则。

#### **E . 高级别会议的文件**

13. 高级别会议的文件准备好后将登载在 <http://www.fao.org/foodclimate/conference> 网站上。高级别会议期间还将在 A 楼一层的高丽会议服务中心文件台（红厅和绿厅入口处）提供数量非常有限的文件。

#### **F . 议程和时间表**

14. 暂定议程(文件 HLC/08/1-Rev.2)和暂定注释议程和时间表(文件 HLC/08/2-Rev.4)登载在上述互联网站上。

15. 高级别会议由两个部分即全体会议和高级别部分组成，将于 2008 年 6 月 3 日至 5 日举行。

#### **G . 全体会议的組織**

16. 请注意暂定议程议题 3 建议，2008 年 6 月 3 日通过议程和时间表之后，全体会议将以全体委员会形式举行会议：

- 审议《高级别会议宣言》草案；
- 在四次圆桌会议上审议与该《宣言》草案有关的实质性议题。

17. 然后将于 6 月 5 日下午重新召开全体会议以通过其报告。

18. 鉴于高级别会议议程内容多，全体会议可用于讨论的时间有限，请各位成员尽可能按区域进行协调，指定一位区域发言人作一次区域发言。

19. 经主席酌情决定，政府间组织及非政府组织的代表也可针对不同议题发言。

#### **H . 高级别部分的组织**

20. 会议的高级别部分是政界最高级领导人的讲坛。高级别会议全体会议闭幕时

将通过《高级别会议宣言》。该宣言将作为《高级别会议报告》的附件。

21. 由于可利用的发言时间有限，每个代表团团长的发言时间将限为五分钟，联合国系统各机构和政府间组织代表的发言时间限为四分钟。当一位代表或观察员用完分配给他/她的发言时间时，主席可要求他/她遵守规则。有关发言时间的申请应使用发言时间申请表提出，该表已经分发给高级别会议的所有被邀请人，也可从 <http://www.fao.org/foodclimate/conference> 网上下载。

22. 应邀参加高级别会议的国际非政府组织和国际民间社会组织可指定其代表作为观察员参加高级别部分的会议。主席应请这些组织组成数量有限的小组。根据主席的邀请，并经会议批准，这些小组可通过发言人作长达四分钟的口头陈述。

23. 上述安排不排除发言者分发更详细的发言稿。与会者的发言稿可以高级别会议的语言之一，事先通过电子邮件（[Conference-statements@fao.org](mailto:Conference-statements@fao.org)）寄给秘书处，以便在会议之前分发给口译。

24. 凡是高级别会议与会国家和成员组织任命的代表提交的发言稿，都将按照收到这些发言稿的数量和语言向会议提供。

## I . 语言和记录

25. 阿拉伯文、中文、英文、法文和西班牙文应为高级别会议的语言。使用高级别会议的一种语言所作的发言，将同声传译成高级别会议的其他语言。代表可使用高级别会议语言之外的某种语言发言，但须提供将其翻译成高级别会议某种语言的同声传译。

26. 高级别会议的工作文件和参考文件将使用高级别会议各种语言提供。高级别会议筹备过程中编写的背景文件将在高级别会议专用网站提供其原文。

27. 会议既无逐字记录也无简要记录。高级别会议的会议录音仅用于存档。

## J . 论坛

28. 6月3日星期二和6月4日星期三午间休息（13:30—15:00）时将组织论坛。

## K . 会议厅

29. 会议将使用以下会议厅：

全体会议开幕（6月3日，上午）	全会厅 （A楼三层）
-----------------	---------------

全体会议闭幕 ( 6 月 5 日 , 下午 )	全会厅 ( A 楼三层 )
高级别部分 ( 6 月 3 日 , 上午 - 6 月 5 日 , 上午 )	全会厅 ( A 楼三层 )
全体委员会 ( 6 月 3 日 , 下午 - 6 月 5 日 , 下午 )	红 厅 ( A 楼一层 )

30. 绿厅和红厅 (A 楼一层) 将安排视频转播, 以便 6 月 3 日上午和 6 月 5 日下午未能进入全会厅的与会者关注议事活动。同样将在绿厅为 6 月 3 日下午、6 月 4 日和 6 月 5 日未能进入红厅的与会者安排视频转播。

### **L . 区域和双边磋商会**

31. 区域小组会议和代表团双边会议的会议厅将逐日按时段安排, 不提供口译。

### **M . 其他安排**

32. 会议将安排便利参加高级别会议的国家元首和政府首脑尽可能与记者见面和举行新闻发布会。

## **II. 与会者须知**

### **A . 意大利入境规定**

33. 请注意意大利现行严格的入境规定, 包括拒绝无所需签证人士入境。需要入境签证的与会者必须在出发赴罗马前, 到其所在国家的意大利领事馆或拥有授权的外交使团申请签证。鉴于意大利入境签证的发放可能需要长达三周时间, 因此必须在出发前提前足够的时间提交签证申请表。只有那些本国没有意大利领事馆或获此授权的其他外交使团的会议代表, 可以在抵达罗马时获得签证, 但他们必须将抵达罗马的情况通知礼宾科 ([FAO-Conference@fao.org](mailto:FAO-Conference@fao.org), 电话: +39 06 57054830 或传真: +39 06 57055171)。与会者必须提供其全名、出生日期、国籍、护照号码 (包括签发和失效日期)、航班号, 以及到达日期、时间和整个行程, 其中不得包含任何其他申根国家。这些资料必须在与会者抵达前至少三周送达粮农组织, 以便礼宾科申请在罗马机场颁发入境签证。意大利当局将不允许未遵守上述规定的与会者进入意大利。

34. 与会者可通过粮农组织官方旅行社 (Carlson Wagonlit Travel, 电话: +39 0657055970; 电子邮件: [faotravel@cwtbook.it](mailto:faotravel@cwtbook.it); 传真: +39 0657053619) 预订旅馆。秘书处无法代订旅馆或作出其他旅行安排。

## **B . 登记和接待媒体采访**

35. 仅向应邀参加高级别会议的国家或组织的代表团中正式登记的成员签发大楼入门证。只有在收到填好的登记表之后才对与会者进行登记，该登记表可从高级别会议网站上下载。正确填好的表格应在 2008 年 5 月 23 日之前送达粮农组织，并附上一张护照用近照。请各国和各组织将登记表送交粮农组织知识及交流部大会、理事会及礼宾事务司司长（Director, Conference, Council and Protocol Affairs Division, KCC, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome; 电子邮件：[FAO-Conference@fao.org](mailto:FAO-Conference@fao.org)；传真：+39 0657056099）。

36. 接待媒体采访：媒体代表申请采访高级别会议的申请副本可见大会网站。粮农组织总部必须收到并核查媒体采访申请后，媒体代表才有资格领取媒体采访证。

37. 入门证和采访证可前往登记中心出示有效身份证件领取。登记中心位于 Via San Teodoro 路 74 号（粮农组织总部旁边）。

**须出示有效身份证件。**

## **C . 向最不发达国家代表提供的补助**

38. 将利用捐助者提供的资金，向每个最不发达国家的一位代表提供前往罗马的往返机票和在罗马期间的每日生活津贴。为此将提供一张已预付款额的前往罗马的往返机票。每日生活津贴可前往 B 楼底层 Banca Intesa 银行领取。银行将设立代表专用窗口，营业时间为：6 月 3 日星期二 09:30—13:00 和 15:30—16:30；6 月 4 日星期三 09:30—10:30。

39. 最不发达国家若想获得这项补助，应在 2008 年 5 月 9 日之前将其代表团成员的姓名和详细情况通知高级别会议秘书处，标明可向哪位代表提供这项补助。在收到秘书处的确认之后，该代表应与驻其国内的粮农组织代表处，或如果没有粮农组织代表处，与联合国开发计划署办事处联系，向它们提供全名和详细联络方式（详细邮址、电话和传真号码、电子邮箱）以及确切的旅行线路。享受这项补助的代表应负责安排其本身的签证和旅馆预订。

## **D . 多媒体展览**

40. 高级别会议将于 2008 年 6 月 3 日至 5 日在粮农组织中庭组织应邀与会者提供的宣传画展览。请与会者参加宣传画展览，在 2008 年 4 月 30 日之前向秘书处提交一份 300 字的摘要。这些摘要应提交给 Claudia Hiepe，电话：+390657053470，

电子邮件：[cccb-secretariat@fao.org](mailto:cccb-secretariat@fao.org)。宣传画应展示与气候变化、生物能源和粮食安全有关的知识 and 吸取的经验教训。秘书处将根据摘要、拟议主题的相关性以及地理平衡情况挑选宣传画。宣传画参展接受通知将在 2008 年 5 月 10 日之前发出。只有这些宣传画允许展出。

41. 打算展示出版物、宣传册和其他印刷文件的与会者，应在 2008 年 5 月 26 日之前向秘书处申请许可，标明姓名、工作单位、估计展品抵达粮农组织总部的日期、大致数量（如重量和箱包）、承运商名称及运输车辆牌照号码。提前寄送给粮农组织的文件应适当加贴主人姓名标签，寄给 Claudia Hiepe, NRC, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy。

42. 未经高级别会议秘书处批准，不得在粮农组织办公区展示任何文件或宣传画。粮农组织保安将拆除任何未经授权的展示品。文件和宣传画应在 6 月 5 日星期四 18 点之前从粮农组织场地上运走。

43. 如欲申请展示材料的许可，请与 Claudia Hiepe 联络（电话：+390657053470，电子邮件：[cccb-secretariat@fao.org](mailto:cccb-secretariat@fao.org)）。

### **E . 电话、传真、打印和互联网设施**

44. 在整个会议期间，斯洛伐克商务中心（B 楼底层，分机 57090）将提供互联网、打印、电话、传真和复印服务。08:30—17:00，与会者还可使用中庭底层提供的互联网设施。

45. 全会厅、中庭、红厅和绿厅以及其他会议厅内部和周围将向高级别会议与会者提供免费无线上网服务。要想使用这项服务，需要有符合 802.11b 或 802.11g 标准的无线局域网性能的手提电脑或掌上电脑。系统将提示输入用户名和密码。用户名为“visitor”，有效密码请查阅高级别会议日刊。

### **F . 餐饮设施**

46. 粮农组织总部提供餐饮设施，包括 B 楼 8 层的餐馆和自助餐厅，D 楼底层的快餐酒吧和 A 楼底层的酒吧。大楼内部还有若干提供各种点心和饮料的自动售货机。

### **G . 医疗应急服务**

47. 医务处向与会者提供紧急医疗服务。出现紧急医疗情况时，与会者可以用内部电话分机拨打 30，从粮农组织外部请拨打 06 57053400。对于其他医疗服务，代表们可以用内部电话分机拨打 53577（从粮农组织外部请拨打+39 06 57053577）。

工作时间内也可直接前往医疗处就诊（B楼1层）。

## H . 其他服务

48. B楼和D楼底层提供其他一些服务，包括：银行（营业时间 08:40—16:30）；自动柜员机，接受各种国际银行卡；邮局（营业时间 08:30—15:00）；旅行社（营业时间 09:00—12:45 和 14:00—18:30）；报亭，也出售城市公交/地铁车票；以及书店。

## I . 秘书处

49. 自然资源管理及环境部（NRD）助理总干事 Alexander Mueller 担任高级别会议秘书，电话：+39 06 57055731；传真：+39 06 5703064；电子邮件：[cccb-secretariat@fao.org](mailto:cccb-secretariat@fao.org)。

50. 关于登记和申请发言时间，请与粮农组织知识及交流部大会、理事会及礼宾事务司司长联络（Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome；电子邮件：[FAO-Conference@fao.org](mailto:FAO-Conference@fao.org)；传真：+39 0657056099）。

51. 除非上文另有说明，高级别会议之前的信函应送交自然资源管理及环境部高级官员 Nadia Scialabba，电话：+39 06 57056729；传真：+39 06 57053064；电子邮件：[cccb-secretariat@fao.org](mailto:cccb-secretariat@fao.org)。

52. 高级别会议期间，秘书处设在：  
A楼 A117 房间（电话：57007；57008 或 57009）  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
[www.fao.org/foodclimate](http://www.fao.org/foodclimate)